

СИСТЕМАТИЗАЦИЯ КУЛЬТУРНОЙ ИНФОРМАЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ В НЕГУМАНИТАРНОМ ВУЗЕ

Мишонкова Н.А.

*Гродненский государственный медицинский университет,
Беларусь, Гродно*

Целью обеспечения культурного взаимопонимания является культурные события, которые указывают на менталитет народа. Межкультурной коммуникации можно достичь, только при условии обращения к национальной культуре народа.

Ключевые слова: лингвострановедение, культура народа, образование, языковая система, интернационализация, национальная специфика

SYSTEMATIZATION OF CULTURAL INFORMATION IN TEACHING RUSSIAN LANGUAGE TO FOREIGN STUDENTS IN THE NON-HUMANITARIAN UNIVERSITY

Mishonkova N.A.

*Grodno State Medical University,
Belarus, Grodno*

Ensure cultural understanding is a cultural event, which indicate the mentality of the people. Intercultural communication can be achieved only if the appeal to the national culture of the people.

Key words: linguistics, culture, education, language system, internationalization, national identity

Ориентацию на различия между народами и культурами в настоящее время можно считать почти универсальной. Единение людей и достижение культурного согласия являются актуальными, особенно если говорить о «портрете» идеальной интернационализированной личности.

Готовность личности к межкультурной коммуникации можно представить через набор требуемых знаний и способностей. Сегодня методика преподавания русского языка как иностранного (далее - РКИ) располагает интересными идеями и материалами, которые могут служить интернационализации образования.

Цель систематизации культурной информации – соединение языковой и культурной информации, которая служит усилению различий в контактирующих культурах, единицы разных уровней языковой системы, речевые ситуации и жанры. Применение в учебном процессе лингвосоциофункциональной концепции культуры очень эффективно: например, учащиеся заполняют анкету на русском языке - создаём ситуацию «конфликта культур». Данная работа

мотивирует и учащегося, и преподавателя, а приобретённые коммуникативно-практические навыки формируют способность учащегося к практическому функционированию в другой культуре. Эта концепция была отражена в теории лингвострановедения, которую разработали В.Г. Костомаров и Е.В. Верещагин.

Работая с учащимися из таких стран, как Индия, Нигерия, Мальдивы, мы учитываем национальную специфику в контактирующих культурах. Единицы культурной информации отбираем учитывая национальную специфику культуры, типичность и т.д. Комментируя материал, используем нейтрально-описательный способ: в таких-то ситуациях русские говорят себя (ведут) так; иногда так, обычно так, никогда так не и т.п.

Иностранные учащиеся бережно относятся к своим историческим корням, языку, традициям, национальным костюмам. И в этом плане, наш ежегодный студенческий фестиваль национальных культур и белорусские национальные праздники можно рассматривать, как форму сохранения национально-специфического.

Интернационализация личности через изучение русского языка и культуры - путь к национально-культурному самоопределению. Процесс межкультурной коммуникации можно охарактеризовать по уровню/глубине проникновения коммуникантов в контактирующие культуры. Выделяют такие культурные уровни:

- 1) взаимная культурная толерантность: «предполагаю, знаю и учитываю, что другой думает и действует по-другому» (взаимопрятие);
- 2) взаимная культурная адаптация: «знаю и понимаю, почему другой - другой» (взаимопонимание);
- 3) взаимное культурное единение: «понимаю и принимаю ценности другого и готов (взаимоединение).

В процессе межкультурной коммуникации учащийся выступает как творческая личность: межкультурное общение выражается категорией «я», «ты», «здесь», «сейчас». При условии выхода за пределы культурного быта в сферу культурного события и знания факта культуры в область личностной интерпретации этого факта как культурного события можно достичь высшего уровня. Культурные события - вечные ценности духовной культуры народа, имена и тексты культуры данной эпохи.

Целью обеспечения культурного взаимопонимания являются культурные события, которые указывают на менталитет народа. Тексты, которые мы предлагаем учащимся, небольшого объема, но они должны быть понятными и понятыми, построены на некоторых общих чертах в менталитете народов, живущих на разные континентах. Тексты методически интерпретированы и систематизированы. На этом уровне мы можем обеспечить культурное взаимопонимание, подчеркивая общее в судьбах и культурах разных народов.

Межкультурной коммуникации можно достичь, только при условии обращения к национальной культуре народа. Здесь предоставляется возможность оперировать такими концептами культуры, как «жизнь», «смерть», «болезнь», «добро», «зло», «родина», «любовь», «ненависть» и другие. Каждая национальная культура располагает текстами этих концептов.

В культуре любой нации можно найти переводы произведений русской литературы – это сказки, предания, произведения А.С. Пушкина, Л.Н. Толстого, Ф.М. Достоевского, А.П. Чехова. Некоторые переводы в разных странах воспринимаются в настоящее время как народные. Это говорит о том, что такие тексты могут вовлечь в процесс интерпретации высокие и сложные духовные категории и воздействовать на личность, что может помочь современному человеку обрести культурную устойчивость и облегчить его национально-культурное самоопределение не только на функциональном, но и на духовном, уровне, не только через различное, «конфликтное», но и через «общее».

В процессе интернационализации обучения оказываются востребованным личностно-интерпретационная концепция культуры. Опираясь на теорию и методику русского языка как иностранного, мы владеем богатейшим материалом русского языка и культуры, интереснейшим опытом учебной обработки этого материала для решения задач интернационализации личности.